



## **Franchir les Lignes # 27 (janvier/mai 2006)**

**Bulletin du Programme Femmes Artisanes de Paix**

### **Les Eglises triomphent de la violence**

Quel est aujourd'hui le rôle de la religion dans les conflits — et quel rôle les institutions religieuses devraient-elles jouer dans la construction de la paix ? Deux questions parmi beaucoup d'autres qui ont été posées lors de la 9<sup>ème</sup> Assemblée du Conseil Œcuménique des Eglises (COE), tenue en février à Porto Alegre, au Brésil. Le COE est l'une des organisations chrétiennes les plus importantes et les plus influentes dans le monde.

“La paix entre les dirigeants ne suffit pas — quand les conflits internes sont si communs. Les gens sont au cœur de notre travail. Les gens ont confiance en nous, aussi l'église a-t-elle la responsabilité de s'engager activement,” a déclaré Claudette Werleigh avec passion.

Elle s'adressait à l'atelier Lueurs d'espoir : Echange Sud-Sud sur la construction de la paix, tenu lors du forum parallèle de l'Assemblée à l'intention des groupes militants. Claudette Werleigh, haïtienne, est la directrice de la section Transformation des conflits de l'Institut Vie et Paix (IVP), un centre de recherche œcuménique sur la paix et la justice. Elle a souligné certains éléments essentiels au succès du rétablissement de la paix, citant comme exemple la consolidation de la paix en Somalie. “Commencez par la recherche. Vous devez faire une analyse approfondie du conflit — qui sont les acteurs majeurs ? Pourquoi se battent-ils ? Quels intérêts le conflit sert-il ?” a-t-elle dit. Plus que tout autre chose, les artisans de la paix doivent avoir “de la patience, patience, et encore de la patience. Vous devrez apprendre à véritablement écouter.”

### **Ils poussaient à la haine, non à la paix**

Autre membre du panel, Louise Bakala de l'Eglise évangélique du Congo-Brazzaville a parlé de la collaboration fructueuse entre les églises et l'IVP à Brazzaville dans leurs efforts de paix. C'est à l'issue d'un séminaire sur la presse chrétienne et protestante organisé à l'intention de journalistes que “les journalistes ont pris conscience qu'ils poussaient à la haine, non à la paix.” Les journaux ont lancé ensemble une campagne pour le rétablissement de la paix qui s'est étendue aux groupes à la base. Les séminaires

sur les médias et la construction de la paix se poursuivent et incluent désormais des journalistes de la presse commerciale.

L'atelier de l'IVP a été l'un des nombreux ateliers sur le christianisme et la construction de la paix qui se sont déroulés pendant l'Assemblée. Des ateliers similaires ont abordé le rôle des Eglises dans les sociétés en transition engagées dans le processus de la réconciliation, le Programme œcuménique d'accompagnement en Palestine et en Israël du COE (formation de bénévoles internationaux pour soutenir les militants locaux pour les droits humains et la paix) et la question de quelle devrait être la réponse des Eglises aux violations des droits humains, prenant comme étude de cas les abus continus perpétrés par l'armée indonésienne en Papouasie occidentale. Le programme du COE Décennie pour Vaincre la Violence comportait des jeux et activités interactifs visant à impliquer les jeunes dans le travail de la réconciliation et de la paix.

### **Halte à la violence contre les femmes, au sein et en dehors des Eglises**

Rares ont été les ateliers sur la paix à faire la critique des rôles masculins et féminins traditionnels comme pilier des cultures de violence. Il n'y a pas eu non plus d'ateliers abordant spécifiquement les besoins ou les expériences des femmes travaillant à la paix. Certains participants ont attribué cette absence de perspective féminine à la prédominance masculine encore courante au sein du leadership ecclésiastique. Alors que manifestement, nombre des plus de 4000 participants à l'Assemblée se préoccupaient de mettre fin à la violence contre les femmes, tant lors de conflits qu'en temps de paix, et de l'égalité entre les sexes.

Une préoccupation qu'ont exprimée des jeunes femmes leaders de la fédération chrétienne mondiale des étudiants, World Student Christian Federation, dans leur atelier sur la justice entre les sexes, ainsi qu'un groupe d'Eglises allemandes qui avait reconstruit sur le lieu de l'Assemblée l'intérieur d'une maison, complète avec cuisine et chambre à coucher. Entre la vaisselle et la télévision étaient affichées des statistiques effarantes sur l'ampleur des violences domestiques : trois femmes meurent tous les jours aux Etats-Unis, assassinées par leur conjoint, un chiffre qui atteint 38 femmes par jour en Russie. Autre exemple, la Campagne Tamar lancée en 2000 en Afrique australe, encourage les Eglises à condamner ouvertement la violence contre les femmes. La campagne reprend le récit biblique du viol de Tamar (2 Samuel, 13:1-22). Selon une militante, cette campagne a "donné une voix à de nombreuses femmes" et a incité des jeunes hommes "ulcérés par les agissements des hommes complices du viol de Tamar relatés dans ce récit" à agir.

La violence contre les femmes n'arrive pas qu'en dehors de l'Eglise, a averti Fulata Moyo (Malawi), co-animatrice de l'atelier Voies de la Grâce : Halte à la violence contre les femmes. Fulata Moyo a fourni une assistance psychologique aux femmes du sud du Malawi, où l'introduction du christianisme engendre une crise identitaire des femmes et une tension entre pratiques traditionnelles et pratiques chrétiennes. Dans cette région, les rituels et danses traditionnelles célébrant la sexualité de la femme et son accomplissement (par ex. puberté, naissance du premier enfant) donnent un pouvoir aux femmes.

Traditionnellement “les femmes considèrent leur corps comme étant sacré et un symbole de beauté,” dit Fulata Moyo. Les chefs religieux chrétiens ont condamné ces rituels. Mais la violence contre les femmes est en progression. Pour une large part, les pasteurs eux-mêmes en sont les auteurs, remarque Fulata Moyo, qui donne deux exemples. Les pasteurs devant parcourir de longues distances pour aller voir les fidèles, des maisons sont mises à leur disposition. L’église envoie des femmes célibataires s’occuper de ces maisons, où elles subissent les agressions sexuelles des pasteurs en visite. Second exemple : les pasteurs se réunissent pour une grande célébration pascale, laissant leurs femmes à la maison. Les fidèles sont supposés leur fournir des partenaires sexuelles. Les pasteurs justifient ces violences sexuelles par une référence biblique à Phoebe. “La contradiction entre ce que devrait être l’Eglise et le comportement des autorités religieuses est tellement criante, que beaucoup de femmes se sentent abandonnées et sont traumatisées”, déclare Fulata Moyo.

Rompre le silence entourant la violence au sein des communautés chrétiennes reste une gageure. Dans un même temps, de nombreuses femmes et hommes puisent dans leur foi chrétienne leur engagement dans le travail pour la justice et la paix. Dr. Mireya Baltodano, de l’Université biblique latino-américaine du Costa Rica, voit un lien étroit entre la justice entre les sexes et la vision sociale de l’Evangile. “La notion que tous les êtres sont de la même valeur est au cœur de la mission de Jésus,” a-t-elle dit pendant l’atelier Transformer le Monde — Hommes et femmes ensemble. Etudier la bible du double point de vue des hommes et des femmes donne une nouvelle compréhension du “message que Jésus voulait transmettre dans ses enseignements.” Le théologien Larry José Madrigal Rajo, du Salvador, co-animateur de l’atelier, en est lui aussi convaincu, ajoutant que beaucoup d’hommes découvrent les alternatives au modèle de la masculinité hégémonique. Un modèle qui définit l’homme comme étant toujours fort et rationnel, sans aucune sensibilité. Un nouveau modèle s’impose si hommes et femmes “veulent développer des relations plus profondes — et Jésus offre un autre modèle de la masculinité.” Les questions quant au rôle de la religion dans les conflits et la construction de la paix — et si la religion autonomise les femmes artisanes de la paix ou les prive de moyens – n’ont pas de réponses simples.

- Life and Peace Institute (LPI), PO 1520, SE-751 45 Uppsala, Suède. Tél. +46 (0)18 169500. Courriel : [info@life-peace.org](mailto:info@life-peace.org). Web : [www.life-peace.org](http://www.life-peace.org). *Reines sans couronne : Evolution du rôle des femmes du Somaliland et l’édification de la paix*, par Amina Mohamoud Warsame (90 pages, 15 €, 20 USD, disponible en français et en anglais) est une publication de la série Corne de l’Afrique du LPI, qui publie également une série Femmes et Non-violence.
- Conseil œcuménique des Eglises, boîte postale 2100, CH-1211 Genève 2, Suisse. Tél. +41 22 791 6111 ; fax: +41 22 791 0361. Le programme des femmes du COE a publié un dossier de 90 pages sur la façon dont les Eglises à travers le monde font face à la violence contre les femmes. Intitulé *Streams of Grace*, le document est disponible sur [www.wcc-coe.org/wcc/what/jpc/women](http://www.wcc-coe.org/wcc/what/jpc/women). Pour plus

d'informations sur la Décennie pour Vaincre la Violence du COE (2001-2010), consultez le site [www.overcomingviolence.org](http://www.overcomingviolence.org) ou envoyez un message à : [dov@wcc-coe.org](mailto:dov@wcc-coe.org)

- Pour de récentes recherches sur le rôle de la religion dans les conflits, consultez [www.religionandconflict.net](http://www.religionandconflict.net)

## **Nouvelles**

### **Femmes pour la paix au Népal**

Le réseau féminin pour la paix Shantimalika organise des manifestations pour s'opposer à la guerre qui déchire le Népal depuis 10 ans. Une veillée silencieuse a lieu chaque semaine à Katmandou ; début février, une marche pour la paix a été organisée, où "nous avons décidé de porter des vêtements et des brassards bleus en signe de protestation contre les violations des droits humains et pour la démocratie, la justice, l'égalité et un dialogue en faveur de la paix." Shantimalika rassemble des groupes féminins tel que le South Asia Indigenous Women's Forum et la National Indigenous Women Federation. (Pour en savoir plus sur le contexte du conflit, voir le document de travail publié récemment par la Fondation suisse pour la paix : *Social Exclusion and Conflict transformation in Nepal: Women, Dalit and Ethnic Groups*, par Alexandra Geiser.) *Women, Dalit and Ethnic Groups* by Alexandra Geiser, Web : [www.swisspeace.org](http://www.swisspeace.org)).

### **Journée internationale de la femme**

La campagne Women Say No To War a marqué le 8 mars, Journée internationale de la femme, par une pétition demandant la fin de la guerre menée en Irak par les américains. Des Américaines et Irakiennes sont allés à Washington DC remettre la pétition aux dirigeants américains, tandis que des activistes remettaient les signatures rassemblées aux ambassades américaines à travers le monde.

En Australie, des femmes se sont rassemblées, lisant de la poésie et pleurant les vies humaines fauchées par la guerre en Irak. A Jérusalem, des Israéliennes et des Palestiniennes ont défilé devant les postes de contrôle militaires, appelant à la reprise des négociations de paix. Partis d'Allemagne, des iraniennes et des sympathisants ont marché de Francfort à La Haye, aux Pays-Bas, pour demander le retrait des lois iraniennes sexistes et misogynes, telles que la législation sur le divorce, privative de liberté, et l'impunité des crimes d'honneur.

### **Musée international de la femme**

Le Musée international de la femme (International Museum of Women, IMOW) a lancé le 8 mars son projet planétaire *Imagining Ourselves: A Global Generation of Women*. Le projet consiste en une exposition et un dialogue en ligne, une série d'événements internationaux et la superbe anthologie d'oeuvres d'art et d'essais littéraires de 105 jeunes femmes de 57 pays (New World Library, 2006, 240 pages, 26,95 USD). Le projet,

qui se poursuit jusqu'au 30 juin, invite les jeunes femmes à unir leurs forces pour induire un changement positif dans leur vies et leurs communautés. Pour plus d'informations, consultez [www.imow.org](http://www.imow.org). IMOW, PO Box 190038, San Francisco, CA 94119, USA. Tél. +1 415 543 4669 ; fax +1 415 543 4668.

### **Nouveau prix pour les militantes de la paix**

Il y a quelques années, une commission sur Les Femmes dans les situations de conflit et le maintien de la paix était créée aux Pays-Bas, chargée de veiller à la mise en œuvre par ce pays de la résolution 1325 des Nations Unies. La commission a annoncé récemment la création du Prix 1325, en l'honneur de cette résolution à l'esprit pionnier adoptée par le Conseil de sécurité de l'ONU.

Le prix, 15 000 € et une tournée de conférences aux Pays-Bas, distinguera les initiatives novatrices et efficaces soit d'une artisanne de la paix, soit d'une organisation pour la paix pour promouvoir les droits des femmes dans les situations de conflit.

Les candidatures peuvent être présentées jusqu'au 15 juillet 2006, date limite. Les candidates doivent être de régions en conflit et travailler à la résolution de conflits dans leur pays. Seules des organisations, hollandaises ou internationales, peuvent présenter des candidates. Pour plus d'informations et un exemplaire du formulaire de candidature, consultez [www.1325award.nl](http://www.1325award.nl) ou envoyez un courrier à 1325 Award, c/o PSO, Scheveningseweg 68, 2517 KX Den Haag, Pays-Bas. Courriel : [question@1325award.nl](mailto:question@1325award.nl). Pour en savoir plus sur la résolution 1325 des Nations Unies (traduite en 70 langues), consultez [www.peacewomen.org](http://www.peacewomen.org).

### **Une féministe objectrice de conscience**

Juive israélienne de 19 ans, objectrice de conscience, Idan Halili explique dans une déclaration écrite pourquoi elle refuse de servir dans l'armée israélienne : "... dans une structure patriarcale telle que l'armée, le harcèlement sexuel est endémique. Exiger d'une femme qu'elle s'engage équivaut à exiger qu'elle supporte le harcèlement sexuel, favorisé par un tel environnement. ... En tant que féministe, j'ai le devoir de me soustraire au service militaire et d'agir pour limiter et affaiblir l'influence de l'armée sur la société civile. ... Les hommes qui passent à l'armée une période déterminante dans leur vie ont de fortes chances d'être confortés dans l'idée que la force et la violence sont permises et de développer une indifférence vis-à-vis de formes de violence "modérées"... Je ne peux pas me joindre à une organisation qui, directement ou indirectement, encourage la violence – sous quelque forme et de quelque type que ce soit – contre les femmes. Des groupes comme New Profile, High School Seniors, Feminist Women's House, Refusers' Parents' Forum appellent les autorités israéliennes à respecter le droit d'Idan Halili à la liberté de ses convictions féministes et de conscience, qui est un droit humain.

### **Réseau musulman pour la paix**

La conférence annuelle du Muslim Peacebuilding, Justice, and Interfaith Dialogue (MPJID), conduite par le Salam Institute of Peace and Justice ([www.salaminstitute.org](http://www.salaminstitute.org)) est l'occasion pour les organisations et croyants musulmans de partager leurs expérience dans leur travail sur le dialogue interconfessionnel, le développement, la paix et la justice. Contact : [mpjid@salaminstitute.org](mailto:mpjid@salaminstitute.org), ou Salam Institute for Peace and Justice, MPJID Conference, 4545 42nd Street, NW, Suite 209 Washington, DC 20016, USA.

## Documentation

**Le coffret 2006 du 24 mai, Journée internationale des femmes pour la paix et le désarmement** est sorti. Le thème de cette année est Les Femmes s'opposent à la violence. Le coffret comporte des articles de Russie, Géorgie, Serbie et de la république Tchèque, des suggestions d'action, une liste de sites Web sur le sujet, ainsi qu'un annuaire international de groupes féminins pour la paix. Pour un exemplaire, contactez le Programme Femmes Artisanas de la Paix.

**Media & Gender Monitor**, bulletin semestriel de la World Association for Christian Communication (WACC). Le dernier numéro est consacré à l'initiative internationale pour une meilleure représentation des femmes et des hommes dans les médias aujourd'hui, intitulée 'Who Makes the News? Three Weeks of Global Action on Gender and the Media' (Qui fait l'actualité ? Trois semaines d'action mondiale sur le genre et les médias). L'initiative se termine le 8 mars – la Journée internationale de la femme ([www.globalmediamonitoring.org](http://www.globalmediamonitoring.org)). Le bulletin est disponible en anglais et espagnol. *WACC's Women's Programme, 357 Kennington Lane, London SE11 5QY, Royaume-Uni. Courriel : [at@wacc.org.uk](mailto:at@wacc.org.uk) Web: [www.wacc.org.uk](http://www.wacc.org.uk)*

**Great Ancestors: Women Asserting Rights in Muslim Contexts**, de Farida Shaheed en collaboration avec Aisha L.F. Shaheed (Women Living Under Muslim Laws and Shirkat Gah, 2005), kit de formation sur les militantes pour les droits de la femme du 8ème au 20ème siècles. Le kit a été développé pour réfuter le mythe selon lequel la lutte pour le droit de la femme serait étrangère aux sociétés musulmanes. *Women Living Under Muslim Laws, PO Box 28455, London N19 5JT, Royaume-Uni. Courriel : [pubs@wluml.org](mailto:pubs@wluml.org) Web: [www.wluml.org](http://www.wluml.org)*

**Faith-Based Peace-Building: Mapping and Analysis of Christian, Muslim and Multi-Faith Actors**, de Tsjeard Bouta, S. Ayse Kadayifci-Orellana et Mohammed Abu-Nimer (152 pages, 2005), examine les valeurs fondamentales sous-jacentes à la construction de la paix basée sur la foi chrétienne et musulmane, inventorie les acteurs musulmans, chrétiens et multireligieux de la construction de la paix et analyse les défis, contributions et pièges de la construction de la paix basée sur la foi. Comprend un annuaire de groupes spirituels pour la paix et une bibliographie. *Netherlands Institute of International Relations Clingendael, PO Box 93080, 2509 AB Den Haag, Pays-Bas. Tél. +31 70 324 53 84. Web: [www.clingendael.nl](http://www.clingendael.nl)*

**“Confronting Violence and Advancing Shared Security”** (Halte à la violence et progrès d’une sécurité commune) est le thème de l’Assemblée des femmes, qui réunira à Kyoto, Japon, plus de 100 leaders religieuses des principales traditions religieuses le 24 et 25 août. L’Assemblée est organisée par le programme des femmes de la World Conference on Religions and Peace, qui a aussi publié *Religious Women, Children, Armed Conflict: Multiple Challenges, Unique Opportunities* (124 pages, 2002). Autre publications : *A Woman’s Place—Religious Women as Public Actors ; Global Directory of Religious Women’s Organizations et Women of the Book: A Jerusalem Collage*, (106 pages, 2005, en hébreu, arabe et anglais), qui est le résultat d’un atelier de trois ans sur le dialogue, conduit à Jérusalem avec des femmes juives, musulmanes et chrétiennes. (Pour plus d’informations sur cet atelier interactif, contactez Sarah Bernstein à [iccijeru@icci.org.il](mailto:iccijeru@icci.org.il)).

## Calendrier

**4-14 juillet** : Retraite internationale pour les activistes lesbiennes, Chiang Mai, Thaïlande. *International Women’s Partnership for Peace and Justice, PO Box 3, Mae Rim, Chiang Mai, Thailand 50180. Tél/fax +66 53 376 103. Courriel : [info@womenforpeaceandjustice.org](mailto:info@womenforpeaceandjustice.org). Web : [ww.womenforpeaceandjustice.org](http://ww.womenforpeaceandjustice.org)*

**24 juillet-3 août** : Atelier des femmes pour le changement social : Women Allies for Social Change: Buddhism and Peacebuilding. 7-11 septembre : *Mindfulness Meditation Retreat for Activists, Thaïlande. International Women’s Partnership for Peace and Justice (voir plus haut).*

**23-27 juillet** : Conférence sur la mondialisation de la violence, Paderborn, Allemagne. *War Resisters International, 5 Caledonian Road, London N1 9DX, UK. Tél. +44 20 7278. Fax +44 20 7278 0444. Web : [www.globalisingnonviolence.org](http://www.globalisingnonviolence.org)*

**30 juillet-12 août** : Université d’été sur l’éducation à la paix, les droits humains et la justice, Université d’Utrecht, Pays-Bas. *Courriel : [l.vriens@fss.uu.nl](mailto:l.vriens@fss.uu.nl) ou [annukka@vanderborch.com](mailto:annukka@vanderborch.com)*

**23-26 août** : Conférence du savoir-faire sur le tissage de la société de l’information : une perspective hommes-femmes et multiculturelle, s’adresse aux services et centres d’informations des femmes, Mexique. *J. Félix Martínez Barrientos, Torre II de Humanidades, piso 7, Circuito Interior Ciudad Universitaria, Coyoacán, DF, CP 04510 Mexico. Tél. +56 23 00 17 / +56 23 00 20 al 23. Fax +56 23 00 19. Courriel : [felmar@servidor.unam.mx](mailto:felmar@servidor.unam.mx). Web: [www.knowhow-pueg.unam.mx](http://www.knowhow-pueg.unam.mx)*

**26-29 octobre** : Conférence internationale sur l’opposition à l’impôt de guerre et les campagnes pour un impôt de paix, Woltersdorf, Allemagne (environs de Berlin). *Web : [www.cpti.ws](http://www.cpti.ws)*

\*\*\*\*\*

Traduction : Cécile Pougault

Pour plus d'informations sur le programme 'Femmes Artisanes de Paix' d'IFOR, contactez Shelly Anderson, IFOR, WPP (courriel : s.anderson@ifor.org) à l'adresse ci-dessous.

**IFOR Women Peacemakers Program**

Spoorstraat 38

Alkmaar, 1815 BK

The Netherlands / Pays-Bas

tel +31 (0)72 512 3014

fax +31 (0)72 515 1102